

Redakcja i Administracja: Drohobycz, ul. Iwana Franki 7.
Telegr.: Witkower, Drohobycz — Telefon Nr. 7416.
Prenumerata w kraju z dodatkiem miesięcznym: zł. 12.— miesięcznie, zł. 36.— kwartalnie, zł. 72.— półrocznie, zł. 140.— rocznie. Konto P.K.O. Lwów Nr. 505.755

OLEUM

Rédaction et Administration: Drohobycz, ul. Iwana Franki 7.
Abonnement pour l'Étranger, supplément mensuel inclu: en France Frs. 150.— par trimestre. Les abonnements pas à temps refusés sont valables. La reproduction des articles est permise seulement en cas de notation de la source. Prix des annonces selon d'arrangement. Tous les droits réservés.

Tygodniowe pismo statystyczno-informacyjne dla spraw przemysłu oleju skalnego w Polsce.

Journal hebdomadaire d'informations-statistiques pour l'industrie pétrolière en Pologne.



Statistisches Informations - Wochen - Fachblatt für die Interessen der Erdölindustrie in Polen.

Wychodzi co soboty w języku polskim i niemieckim, kopalnie są wykazane w porządku alfabetycznym. W pierwszych dniach każdego miesiąca ukazuje się dodatek, zawierający wszystkie w ruchu będące kopalnie i prócz dat produkcyjnych oraz wykazów głębokości otworów, dymenzyj rur, parcel gruntowych, na których położone są poszczególne szyby, uwag odnośnie do stanu szybu, czasu trwania dzierżawy, tudzież nazw właścicieli kopalni z wszystkich obszarów naftowych Małopolski, przynosi również artykuły natury gospodarczej i informacyjnej, tudzież korespondencję z targu ropnego i brutoowego, kronikę wiertniczą, oraz notowania odnośnie walorów naftowych i t. d.

Paraît chaque samedi en polonais et allemand. Contient tous les puits en ordre alphabétique. Dans les premiers jours de chaque mois paraît un supplément lequel contient tous les puits en activité, renfermant aussi toutes les dates de la production, de la profondeur des puits, les dimensions des tubes, observations sur l'état du terrain de chaque puits avec indication du propriétaire, concernant tous les districts pétroliers de la province „Petite Pologne”, ainsi que des articles économiques et des informations, de la correspondance du marché d'huile et des participations brutes, de la chronique des forages et des bulletins de la Bourse des valeurs pétrolières.

Erscheint jeden Samstag in polnischer u. deutscher Sprache, die Gruben sind in alphabetischer Ordnung ausgewiesen. In den ersten Tagen eines jeden Monats erscheint eine Beilage, welche sämtliche im Betriebe sich befindlichen Gruben enthält und ausser Produktionsziffern sowie Ausweise über Tiefen der Bohrlöcher, Röhrendimensionen, Grundparzellen, auf denen die Schächte angelegt sind, Bemerkungen über den Stand des Schachtes, Pachtdauer sowie Benennung des Grubenbesitzers sämtlicher Naphtareviere Kleinpolens, auch Artikel wirtschaftlicher und informativer Natur, ferner eine Korrespondenz über den Rohöl und Brutomarkt, eine Kronik über Bohrungen, sowie Borsennotierungen über Naphtawerte u. s. w. bringt.

Nr. 66. Drohobycz, dnia 1-go sierpnia le 1. août den 1-ten August 1936. Rok Année Jahrgang II.

Przemysł naftowy w maju b. r. (Ciąg dalszy)

Die polnische Erdölindustrie im Mai d. J. (Fortsetzung)

W maju przerobiono na gazolinę w okręgu drohobyckim 11,470,259 m³, w okręgu jasielskim 5,280,695 m³ i w okręgu stanisławowskim 4,067,228 m³, razem więc 20,818,182 m³ gazu, czyli więcej o 51,273 m³ aniżeli w miesiącu poprzednim, zaś mniej 970,011 m³ aniżeli w analogicznym miesiącu zeszłorocznym. Z tych ilości wytworzono gazolinę w okręgu drohobyckim 264,5 cyst. (264), w okręgu jasielskim 27 cyst. (28) i w okręgu stanisławowskim 38,5 cyst. (38), razem więc 330 cyst., wobec 330 w miesiącu poprzednim, a 330,2 cyst. w analogicznym miesiącu zeszłorocznym. Z tej ilości wyeksportowano na zapotrzebowanie w kraju oraz dostarczono krajowym rafinerjom 317,5 cyst., wobec 311,6 cyst. w miesiącu poprzednim, a 322,5 cyst. w analogicznym miesiącu zeszłorocznym.

Im Monate Mai wurden zur Erzeugung von Gasolin im Erdölrevier Drohobycz 11,470,259 m³, im Erdölrevier Jasło 5,280,695 m³ und im Erdölrevier Stanislaw 4,067,228 m³, somit zusammen 20,818,182 m³ Erdgas verarbeitet, daher mehr um 51,273 m³ als im Vormonate, dagegen weniger um 970,011 m³ als im analogen Vorjahrsmonate. Von diesen Mengen wurden erzeugt im Erdölrevier Drohobycz 264,5 Zist. (264) Gasolin, im Erdölrevier Jasło 27 Zist. (28) und im Erdölrevier Stanislaw 38,5 Zist. (38), insgesamt 330 Zist., gegen 330 im Vormonate und 330,2 im analogen Monate des Vorjahres. Hievon wurden 317,5 Zist. an Raffinerien in Inlande expediert, gegen 311,6 Zist. im Vormonate und 322,5 Zist. im analogen Vorjahrsmonate.

Wytwórczość gazolinę w poszczególnych fabrykach wynosiła: (w cysternach) „Małopolska” 145,3 (142,2), Galię 49,6 (49,3), Limanowa 16 (17,5), Gazolina 33,2 (34,6), Standard-Nobel 25,4 (26,6), Zakłady Gazolinowe 21,9 (21), Gazy Ziemię 10,7 (10,8), Polmin 17,5 (17,4), Brzozowski-Winiarz 2,4 (2,3), Dr. Segil 1,4 (1,4), Petronafta 2,4 (2), Polminpoz 0,8 (1,8), Urycka Spółka 2 (1,9), Tryumf-Tustanowice 1,4 (0,9) i wreszcie Polanka 0,1 (0,0). Czynnich fabryk gazolinę było w maju 25, t. j. tak samo jak w poprzednim miesiącu, a wobec 26 w analogicznym miesiącu zeszłorocznym. Cena gazolinę nie uległa zmianie i wynosiła 4097 zł. za 10,000 kg. loco Borysław.

Die Erzeugung an Gasolin der einzelnen Fabriken betrug: (in Zisternen) Małopolska 145,3 (142,2), Galię 49,6 (49,3), Limanowa 16 (17,5), Gazolina 33,2 (34,6), Standard Nobel 25,4 (26,6), Zakłady Gazolinowe 21,9 (21), Gazy Ziemię 10,7 (10,8), Polmin 17,5 (17,4), Brzozowski-Winiarz 2,4 (2,3), Dr. Segil 1,4 (1,4), Petronafta 2,4 (2), Polminpoz 0,8 (1,8), Urycz Ges. 2 (1,9), Triumph-Tustanowice 1,4 (0,9) und endlich Polanka 0,1 (0,0). Im Betriebe waren — gleich dem Vormonate — 25 Fabriken, gegen 26 im analogen Vorjahrsmonate. Der Preis blieb unverändert und betrug 4097 zł. pro 10,000 kg. loco Borysław.

Ilość robotników zajętych na kopalniach nafty oraz w zakładach pomocniczych wynosiła 9022 (9013 wzgl. 8618) i w fabrykach gazolinę 332 (330 wzgl. 335), razem więc 9354 robotników, wobec 9343 w miesiącu poprzednim a 8953 w analogicznym miesiącu zeszłorocznym.

Die Zahl der beim Erdölbergbau und bei den Hilfsanstalten beschäftigten Arbeiter betrug 9022 (9013 bzw. 8618) und bei den Gasolinfabriken 332 (330 bzw. 335), somit waren zusammen 9354 Arbeiter beschäftigt, gegen 9343 im Vormonate und 8953 im analogen Vorjahrsmonate.

W miesiącu sprawozdawczym uruchomiono następujące nowe otwory świdrowe, a to w Mraźnicy: Temida 3 - Iwańczuk, Daszawa: Pod Dębina 12 - Gazolina, Lipie: Pollon Nr. 5 - Polmin, Łomna: Stella 1 - Włociańska Sp. Naft., Rajske: Łuh 27 - Sp. Naft., „Łuh”, Schodnica: Zrąb - Gazy Ziemię, Wańkowa: Nr. 114 i 116 - Małopolska, Dominikowce: Wilno II - „Promień” Sp. Naft., Dukla: Draganowa 2 i Franków 2 Polmin, Gorlice: Nr. 26 i 28 Magdalena Sp. Naft., Kryg: Henryk 17 - „Faworyt” oraz Królówka 5 - Przymierze Sp. Naft., Lipinki: Lipa 85 i 89 Doregger, Bitków: Nr. 143 Małopolska, Majdan: Anna 9 - W. Zuckerberg, a wkońcu w Rypnem: Serhów 46 - Małopolska.

Im Berichtsmonate wurden folgende Neubohrungen in Betrieb gesetzt, und zwar in Mraźnica: Temida 3 - Iwańczuk, Daszawa: Pod Dębina 12 - Gazolina, Lipie: Pollon Nr. 5 - Polmin, Łomna: Stella 1 - Włociańska Sp. Naft., Rajske: Łuh 27 - Sp. Naft., „Łuh”, Schodnica: Zrąb - Gazy Ziemię, Wańkowa: Nr. 114 u. 116 - Małopolska, Dominikowce: Wilno 2 - „Promień” Sp. Naft., Dukla: Draganowa 2 & Franków 2 Polmin, Gorlice: Nr. 26 & 28 - Magdalena Sp. Naft., Kryg: Henryk 17 - Favorit sowie Królówka 5 - Przymierze Sp. Naft., Lipinki: Lipa 85 & 89 - Doregger, Bitków: Nr. 143 - Małopolska, Majdan: Anna 9 - W. Zuckerberg und endlich in Rypne: Serhów 46 - Małopolska.

W dalszym ciągu powyższego sprawozdania przechodzimy do omówienia sytuacji w dziedzinie rafineryjno-handlowej, która przedstawiała się na podstawie danych Ministerstwa Przem. i Handlu w miesiącu sprawozdawczym jak następuje:

Der sich auf Grund der Mitteilungen des polnischen Handelsministeriums wie folgt gestaltete: Die Zahl der sich im Betriebe befindlichen Raffinerien wurde im Vergleiche zum Vormonate um 3 vergrößert und betrug 27, gegen 29 Anlagen im Mai v. J., in welchen 3126 Arbeiter beschäftigt waren, gegen 3106 im Vormonate und 3357 im analogen Monate des Vorjahres. Insgesamt wurden 40,948 t Rohöl verarbeitet, gegen 38,533 t im Vormonate und 42,174 t Rohöl im analogen Vorjahrsmonate.

Table with 4 columns: Produkt, Wytwórczość - Erzeugung (maj - Mai 1936, kwiecień - April 1935, maj - Mai 1936), Wydajność w % - Ausbeute in % (maj - Mai 1936, kwiecień - April 1935). Rows include Benzyna, Nafta świetl., Olej gazowy, Olej smarowy, Parafina, Inne produkty i pozostałości, and a total row.

Die Zahl der Erzeugung der Verarbeitung steht in gewissem Masse in Verbindung mit der im Mai im Verhältnisse zum Monate April um 872 t vergrößerten Rohölausbeute, obzwar schwerlich behauptet werden kann, dass dieser Umstand tatsächlich auf die Belegung des Verarbeitungsbetriebes gewirkt hat, Ebenso blieb ohne Einfluss die Inbetriebsetzung von 3 kleinen Raffinerien, die im Verhältnisse zur Ganzheit nur unbedeutende Rohölmengen verarbeitet haben. Die Steigerung in der Verarbeitung ist vielmehr als Zufall zu betrachten, der im vorgekommenen Falle mit den konjunkturellen Bedingungen nichts gemein hat.

Cyfry wytwórczości produktów naftowych, spożycia ich w kraju oraz wywóz tychże na eksport przedstawiają się następująco: (w tonnach)

Table with 4 columns: Spozycie krajowe - Inlandsverbrauch (maj - Mai 1936, kwiecień - April 1935, maj - Mai 1936), Wskaźnik - Index (1935 = 100, maj - Mai), Eksport - Export (maj - Mai 1936, kwiecień - April 1935, maj - Mai 1936), Wskaźnik - Index (1935 = 100, maj - Mai). Rows include Benzyna, Nafta świetl., Olej gazowy, Olej smarowy, Parafina, Inne produkty i pozostałości, and a total row.

Z powyższego zestawienia wynika, że stosownie do zwiększonej przeróbki ropy wzrosła również wytwórczość produktów, przyczem zauważyć się daje przy silnym w szczególności wzroście wytwórczości, innych produktów i pozostałości, wykazanych w ostatniej rubryce tabeli, a m. i. asfaltu, także wzrost wytwórczości benzyny i nafty, podczas gdy wytwórczość oleju gazowego, olejów smarowych i parafiny spadła.

Aus obiger Zusammenstellung geht hervor, dass im Verhältnisse zur vergrößerten Rohölverarbeitung auch die Produktenerzeugung gestiegen ist, wobei sich bei sehr starker, insbesondere aber einer Vergrößerung der Erzeugnisse „Anderer Produkte und Rückstände”, die in der letzten Rubrik dieser Zusammenstellung angeführt sind, u. A. Asphalt, auch eine Vergrößerung der Benzin- und Leuchtölherzeugung bemerkbar lässt, während die Erzeugung des Gasöls, der Schmieröle und des Paraffins zurückgegangen ist.

Spożycie produktów naftowych w kraju obniżyło się w porównaniu z miesiącem poprzednim ogólnie o 649 t wzgl. 3%. Wpłynęło na to głównie sezonowe zmniejszenie się zbytu nafty, które było jednak znacznie większe aniżeli to wynikało z fluktuacji sezonu. Uderza w szczególności znaczne osłabienie konsumpcji nafty także pod względem koniunkturalnym, które było o 15% mniejsze, aniżeli w maju ub. r. Fakt ten wskazuje że mimo dwukrotnej, bardzo poważnej obniżki cen nafty, przeprowadzonej w jesieni 1934 r. i w grudniu 1935 r., tendencja zwykła, jaką następnie konsumpcja nafty przez pewien czas wykazywała, utrzymać się nie zdołała i że mimo wielkich przez przemysł naftowy poniesionych ofiar zwiększenie siły nabywczej konsumenta nafty przeprowadzić się nie udało. Benzyny skomsumowano w miesiącu sprawozdawczym więcej o 6% aniżeli w miesiącu poprzednim, a o 3% mniej aniżeli w analogicznym miesiącu zeszłorocznym. Przy bardzo niskim w stosunku do czasu wiosennego przyroście sezonowym wykazała zatem konsumpcja benzyny pod względem koniunkturalnym w dalszym ciągu spadek. Lansowane pogłoski o znizy się mającej cenie benzyny wpływały niestety w dużej mierze wstrzymując na kupno jej ponad najkonieczniejsze potrzeby. Zbyt oleju gazowego i olejów smarowych utrzymał się na wysokości miesiąca poprzedniego, przewyższając poziom analogicznego miesiąca zeszłorocznego. Znacznym, jak na sezon martwy, był popyt na parafinę, której zbyt przewyższał o 9% poziom miesiąca poprzedniego, a o 22% poziom maja r. ub. Większe również aniżeli w miesiącu poprzednim i zeszłorocznym były ekspedycje asfaltu, dokonywane w związku z rozpoczynającym się sezonem i pracami podjętymi dla zmniejszenia bezrobocia. Pod wpływem stagnacji, jaka w okresie sprawozdawczym odczuwać się dawała w obrotach handlowych naftą i benzyną, wykazywała ogólna sytuacja rynkowa, mimo pewnego ożywienia obrotów w innych produktach, uosobienie bardzo słabe. Mały zbył obu głównych produktów wpływał deprymująco na koniunkturę rynkową i pomniejszał zainteresowanie kupujących. Sytuacja cennikowa kształtowała się spokojnie, bez większych odchyśleń i bez zasadniczej zmiany. (Dokończenie nastąpi).

Der Inlandsverbrauch ist im Verhältnisse zum Vormonate um 649 t bzw. um 3% gefallen, worauf hauptsächlich die Saisonsverringerng im Leuchtölabsatz, welcher jedoch bedeutend grösser war, als dies aus der Fluktuation der Saison hervorgeht, gewirkt hat. Insbesondere fällt die bedeutende Abschwächung des Leuchtölkonsums auch hinsichtlich konjunktureller Beziehung auf, welcher um 15% kleiner war als im Monate Mai d. J. Diese Tatsache beweist, dass trotz der zweimaligen sehr bedeutenden Reduktion der Leuchtölpreise, welche im Herbst 1934 und im Dezember 1935 durchgeführt wurde, die steigende Tendenz, die nachher der Leuchtölkonsument durch eine gewisse Zeit aufgewiesen hat, sich nicht zu halten vermochte und dass der Plan, dadurch eine Vergrößerung der Kaufkraft zu erzielen, trotz der grossen Opfer seitens der Erdölindustrie, sich als illusorisch zeigte. Benzin wurde im Berichtsmonate mehr um 6% als im Vormonate und um 3% mehr als im analogen Monate des Vorjahres konsumiert. Bei verschwindendem Saisonszuwachs im Verhältnisse zur Frühjahrszeit, weist somit der Benzinverbrauch in konjunktureller Beziehung einen weiteren Rückgang auf. Die lancierten Gerüchte von einer bevorstehenden Reduktion der Benzinpreise haben in sehr grossem Masse die Käufe über die notwendigen Bedürfnisse hintangehalten. Der Absatz von Gas- und Schmierölen hielt sich auf dem Niveau des Vormonates und ist sogar die Höhe des analogen Vorjahrsmonates überschritten. Bedeutend, wie für die jetzige tote Saison, war die Nachfrage nach Paraffin, dessen Absatz um 9% die Höhe des Vormonats und um 22% jene von Mai v. J. übertrafen hat. Grösser waren auch als im Vormonate und als im analogen Vorjahrsmonate die Expeditionen in Asphalt, die im Zusammenhang mit der begonnenen Saison und mit den Arbeiten, zwecks Verringerung der Arbeitslosigkeit, aufgenommen, vollbracht wurden. Unter dem Einfluss der Stagnation, welche im Berichtsmonate sich in den Umsätzen von Leuchtöl und Benzin fühlbar machte, zeigte die allgemeine Marktlage, trotz einer gewissen Belegung der Umsätze in anderen Produkten, eine sehr schwache Stimmung. Der geringe Absatz in beiden wichtigsten Produkten hat deprimierend auf die Marktkonjunktur gewirkt und hat das Interesse der Käufer vermindert. Die Preislage gestaltete sich ruhig, ohne Abweichungen und ohne grundsätzliche Veränderungen. (Schluss folgt).

Kronika kopalniana.

Borysław. „Szarłotta”. Dnia 25. ub. m. podjęto nanowo wiercenie. „Pontresina V”. Ponieważ prace przy zamykaniu wody w głębokości 1416,97 m. pozostały bez skutku, przystąpiono do likwidacji otworu. „Gottfried VII” znajduje się również w likwidacji. Tustanowice. „Premier I” (Małopolska). Po dalszym pogłębieniu otworu o 1 m, to jest do głębokości 1297,60 m,znaczna się od dnia 29. ub. m. dalszy przyrpytu ropy. Od tego czasu uzyskuje się ilość 15,000 kg. na dobę. Również i gazy przybrały na intensywności i wynoszą 1,10 m3 w minutę. „Bukowice XXXIX”. Jak już ostatnio donieśliśmy, przystąpiono dnia 25. ub. m. do pogłębienia otworu. Już po czterech dniach znaczny się w głębokości 1263,50 m silniejszy przyrpytu ropy, wobec czego wstrzymano narazie wiercenie i podjęto nanowo tokowanie, przyczem uzyskano na początku 4200 kg., zaś później produkcja spadła nieco, ustalając się na 3800 kg. dziennie. „Tłoka XXXX”. W głębokości 378,18 m zamknięto wodę turami 10”, poczem po zapuszczeniu tury 8 1/2” rur przystąpiono do dalszego wiercenia. „Dąbrowa VIII”. Szyb ten — jak wiadomo — produkował od szeregu lat regularnie 7500 kg. dziennie zapomocą pompowania. W czasie manipulacji pompą produkcja zanikła, a gdy rozpoczęto tokować, uzyskano zaledwie 2000 kg. Po gorliwych zabiegach celem odzyskania produkcji, zaczęła ona stopniowo powracać, tak, że obecnie uzyskuje się już 4000 kg. dziennie. „Niagara” i „Pax”. Oba szyby wykazują od kilku dni nieco zmniejszoną produkcję, a mianowicie pierwszy jedynie ilość 15,000 kg., zaś drugi tylko 4000 kg. dziennie. „Eleonora”. Po dwudniowej pomyślnie przeprowadzonej instrumentacji tokuje się nanowo z niezmiennym wynikiem. Mraźnica. „Violetta IV”. Dnia 30 bm. podjęto normalne wiercenie, tak, że już pogłębiono otwór o 2,30 m, to jest do głębokości 1093,30 m. „Zygmunt V” wykazuje od trzech dni zmniejszoną produkcję, i tak uzyskano dnia 29. ub. m. tylko 17,000 kg., dnia 30. już tylko 11,000 kg., a z wczoraj na dziś 15,000 kg. rovp.

Grubenchronik.

Borysław. „Charlotte”. Die Bohrung wurde am 25. v. M. wieder aufgenommen. „Pontresina V”. Nachdem die Arbeiten bei der Absperrung des Wassers in 1416,97 m Tiefe erfolglos geblieben sind, wurde zu Liquidation des Bohrloches geschritten. „Gottfried VII” befindet sich ebenfalls in Liquidation. Tustanowice. „Premier I” (Małopolska). Nach weiterer Vertiefung des Bohrloches um 1 m, das ist bis 1297,60 m, zeigt sich seit 29. v. M. eine weitere Zunahme der Flüssigkeit, indem seither ein Quantum von 15,000 kg. täglich erzielt wird. Auch die Gase haben an Intensität zugenommen und betragen 1,10 m³ pro Minute. „Bukowice XXXIX”. Wie schon letzthin berichtet, wurde am 21. v. M. zur Vertiefung des Bohrloches geschritten. Vier Tage später wurde in der Tiefe von 1263,50 m eine Zunahme der Flüssigkeit konstatiert, weshalb vorläufig die Bohrung eingestellt und der Kolbenbetrieb wieder aufgenommen wurde. Anfangs wurde ein Quantum von 4200 kg. gewonnen, das sich später auf 3800 kg. täglich stabilisiert hat. „Tloka XXXX”. In der Tiefe von 378,18 m wurde das Wasser mit 10” Röhren abgesperrt und wird nunmehr nach Einlassung einer 8 1/2” Rohrtour weiter gebohrt. „Dąbrowa VIII”. Dieser Schacht produzierte seit Jahren regelmässig mittelst Pumpen 7500 kg. täglich. Während einer hier durchgeführten Manipulation mit der Pumpe ist die Produktion verschwunden, als aber dann zu kolben begonnen wurde, sind kaum 2000 kg. erzielt worden. Nach eifrigen Bemühungen zwecks Wiedergewinnung der Produktion, begann dieselbe langsam zurückzukehren, so, dass gegenwärtig ein Quantum von je 4000 kg. täglich gewonnen wird. „Niagara” und „Pax”. Beide Schächte weisen seit einigen Tagen eine geringere Produktion auf, u. z. ersterer lediglich 15,000 kg. und letzterer blos 4000 kg. pro Tag. „Eleonora”. Nach zweitägiger Instrumentation, die mit Erfolg durchgeführt wurde, wird mit unverändertem Resultat wieder gekolbt. Mraźnica. „Violetta IV”. Die normale Bohrung wurde am 30. ds. bereits aufgenommen und wurde das Bohrloch schon um 2,30 m, das ist bis 1093,30 m vertieft. „Zygmunt V” weist seit 3 Tagen eine geringere Produktion auf, u. z. wurde am 29. v. M. nur 17,000 kg., am 30. lediglich 11,000 kg. und von gestern auf heute ein Quantum von 15,000 kg. Rohöl gewonnen.

Informacji żądać, mieszkanie zamieszkać, wiać tylko przez Zarząd zdrojowy

„Demulgo!” Najlepszy środek do czyszczenia emulzyj ropnych „GALICJA” BORYSLAW, ul. Kościuszki 29. — Tel. 12-27.

TRUSKAWIEC Naturalne kąpiele: solankowe, borowinowe. Inhalatorium. Słynna „Naftusia” obok innych źródeł.

Wykaz dziennej produkcji ropy i gazów oraz tłoczenia poszczególnych szybów w rejonie Boryslawskim.

Table with 3 columns: Location (Boryslaw, Tustanowice, Mraźnica), Production (Cst., m³/m), and Total (88.16 Cst.).

Etat de la production d'huile et du gaz et des expéditions des puits de la region du Boryslaw.

Ausweis über die tägliche Rohöl-u. Gasproduktion sowie Pipungen einzelner Schächte des Boryslawer Rayons.

BORYSLAW.

Table with 3 columns: Location (Boryslaw, Tustanowice, Mraźnica), Production (Cst., m³/m), and Total (2076.65 Cst.).

Main production table for Boryslaw, listing wells (Szyb - Puits Schacht) and their daily production of oil and gas in various units.

TUSTANOWICE.

Main production table for Tustanowice, listing wells (Szyb - Puits Schacht) and their daily production of oil and gas in various units.

MRAŻNICA.

Main production table for Mraźnica, listing wells (Szyb - Puits Schacht) and their daily production of oil and gas in various units.

Table listing various locations and their production, categorized by region (OPAKA, ORÓW, SCHODNICA, POPIELE, URYCZ).